



Embajada en la República Checa



8 Estrellas

Boletín informativo de la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en la República Checa

Editor:

Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en la República Checa

Sněmovní 9
118 00 Praha 1.

Tlf. 257 534 256
Fax. 257 534 257

www.embajada-venezuela.cz
embaven@mbox.vol.cz

Redacción:

Prensa EMBAVEN

Traducción:

Jana Hrdinová
Hana Šmoldasová

Diseño Gráfico:

Víctor Manuel Sánchez M.

Año 7. Ejemplar 35

enero 2010 - marzo 2010

Ministra del Poder Popular para la Mujer y la Igualdad de Género María León se reunió con las organizaciones de mujeres en la ciudad de Praga, República Checa

Ministryně lidové moci pro ženu a rovnoprávnost pohlaví María León se setkala v Praze s ženskými organizacemi

Luego de haber participado en las celebraciones del 1° de mayo en Suiza, la Ministra arribó a la ciudad de Praga el día lunes 3 y ya el día 4 en horas de la tarde se reunió con voceros y voceras de distintas organizaciones de izquierda y con los diplomáticos del ALBA en la residencia oficial de Venezuela. Entre otros estuvieron presentes: PhDr. Jozef Skala, vicepresidente del Comité



Central del Partido Comunista Checo; Alena Groslichova, directiva del Comité Nacional de Clubes de Mujeres y miembro del Comité Regional de Mlada Boleslav; Hana Boljova, Secretaria del Comité de Mujeres; Jana Folprechtova, directiva de la Unión Sindical Checo-Morava-Silesia; Zdeňek Horení, Presidente de la Asociación Julius Fucik; Ing. Karel Sýs, Presidente de la Asociación de Escritores de Izquierda y Editor del Suplemento Literario del diario de izquierda praguense Halo Noviny; Ludvík Suida, vicepresidente de la Unión Comunista de Jóvenes; la Embajadora de Cuba en República Checa, la compañera Bárbara Montalvo; el Cónsul cubano, compañero Nelson Tamayo y todos los miembros de nuestra representación diplomática en esta jurisdicción. Con las camaradas de la Unión Nacional de Clubes Femeninos de Izquierda, acordó la participación de estas hermanadas organizaciones en el evento mundial de mujeres a realizarse el próximo mes de junio en Caracas, la Conferencia Internacional Paritaria "Socialismo, Feminismo y Género". Asimismo aceptó la propuesta del Presidente de la Asociación Julius Fucik de promover en Venezuela la solidaridad con el "Comité para el Rescate del Monumento a Julius Fucik". Símbolo para todos los comunistas y revolucionarios del mundo de la integridad, la valentía y la firmeza con que nos reviste la convicción de estar en las filas de la lucha por la justicia, como lo fue el caso de este camarada checo. El día 5 de mayo acordó con el Director del "Instituto Checoslovaco Extranjero" apoyar las gestiones de esta institución dirigidas a los checos y eslovacos residenciados en el exterior, a la preservación de sus costumbres originales y a través de éstas promover y elevar el grado de conocimiento y comprensión mutuo entre los pueblos. Para finalizar sus actividades, fue entrevistada por el Jefe Redactor de la trimestral revista VENCEREMOS, el Sr. Milan Havlicek, quien además le ofreció su colaboración a la Ministra con el fin de conjuntamente reeditar el "Reportaje al pie de la horca" de Julius Fucik, pero esta vez en su versión original. Se debe destacar que hasta el año 2006 no había sido publicada sin censura y fue con la ayuda de los camaradas cubanos en la Cuba Socialista que se logró reivindicar la obra de este gran revolucionario.

Ministryně přicestovala do Prahy v pondělí 3. května poté, co se účastnila oslav 1. května ve Švýcarsku. Již 4. května v odpoledních hodinách se sešla s mluvčími různých levicových organizací a s diplomaty zemí ALBA v rezidenci velvyslanectví. Mimo jiné se setkání zúčastnili: PhDr. Jozef Skala, místopředseda ústředního výboru KSČM, Alena Groslichová, vedoucí národního výboru Klubu žen a členka krajského výboru v Mladé Boleslavi, Hana Boljová, tajemnice výboru žen, Jana Folprechtová, vedoucí Odborového svazu Čech, Moravy a Slezska, Zdeněk Hoření,

předseda Svazu Julia Fučíka, Ing. Karel Sýs, předseda Svazu levicových spisovatelů a vydavatel literární přílohy pražského levicového deníku Haló noviny, Ludvík Suida, zástupce předsedy Komunistického svazu mladých, velvyslankyně Kuby v České republice, soudružka Bárbara Montalvo, kubánský konzul soudruh Nelson Tamayo a všichni členové našeho velvyslanectví v České republice. Na setkání se soudružkami národního svazu Levicových ženských klubů připomněla účast těchto bratrských organizací na světovém setkání žen, mezinárodní paritní konferenci „Socialismus, feminismus a pohlaví“, která se bude konat v červnu letošního roku v Caracasu. Přijala také návrh předložený předsedou Svazu Julia Fučíka k propagaci solidarity s „Výborem pro záchranu památníku Julia Fučíka“. Julius Fučík, pro svou poctivost, odvahu a vytrvalost, je symbolem všech komunistů a revolucionářů na světě. Jeho odkaz nás přesvědčil, abychom setrvali v boji za spravedlnost, tak jako tento český soudruh. 5. května se dohodla s ředitelem „Zahraničního československého ústavu“ a podpořit tuto instituci zaměřenou na Čechy a Slováky, kteří žijí v zahraničí, aby mohli udržovat své původní zvyky a jejich pomocí šířit a pozdvihnout úroveň znalostí a vzájemného pochopení mezi národy. Na konci svých aktivit poskytla rozhovor šéfredaktorovi časopisu Venceremos, panu Milanu Havličkovi, který nabídl ministryni spolupráci s cílem společně vydat knihu Julia Fučíka „Reportáž psanou na oprátce“, tentokrát ale v originální verzi. Je nutné připomenout, že až do roku 2006 byla censurována a teprve s pomocí kubánských soudruhů na socialistické Kubě se domohla svého dřívějšího postavení.



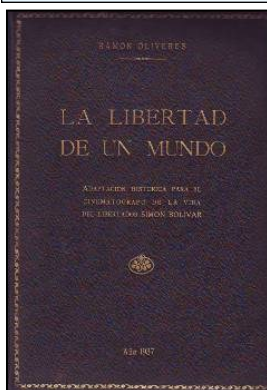
En este número:

Donativo de inédito material para el cinematógrafo	2
Orquídeas sembradas en Praga	2
César Baena finaliza temporada en la República Checa	3
Premio Iberoamericano	3
Misión José Gregorio Hernández	3



Donativo de inédito material para el cinematógrafo

Predání dosud neznámého filmového scénáře..



El día lunes 15 de febrero a las 3 pm tuvo lugar una ceremonia muy particular en la sede de la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en Praga, República Checa. Se trató del obsequio de la ADAPTACIÓN HISTÓRICA PARA EL CINEMATÓGRAFO DE LA VIDA DEL LIBERTADOR SIMÓN BOLÍVAR "LA LIBERTAD DE UN MUNDO", obra del español Ramón Oliveres, publicada en Barcelona, España, el 12 de octubre de 1937. Dicho texto, fue entregado al Embajador Víctor Hernández por el Sr. Ángel Corbacho Muro, de nacionalidad española, antiguo pasante de esta Misión Diplomática, quien recientemente hizo el hallazgo en un anticuario de la ciudad de

Cáceres, al oeste de España. Dicho presente viene a enriquecer notablemente la colección de obras de la Biblioteca Francisco de Miranda, ya que es una pieza literaria de alto valor histórico. En palabras de Corbacho Muro: "Cumpro con el honoroso deber de entregar este valioso texto a la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en la República Checa, porque fue allí donde tuve la oportunidad de laborar durante 6 meses, experiencia que ha sido muy valiosa para mí, como profesional y como ser humano, ya que con los venezolanos me he sentido siempre muy cercano, por la calidez y afecto que de ellos siempre he recibido". El hallazgo del libreto tuvo sus orígenes en una visita a los anticuarios de España que hiciera en agosto de 2009 el Agregado Cultural Héctor Castillo, en busca de objetos, obras de arte, cartas o papeles relacionados con la Historia de Venezuela. Al respecto, Corbacho Muro agregó: "Ciertamente fue determinante las visitas que hiciera Castillo con mi persona a los coleccionistas, donde hizo hincapié en su interés de hallar antigüedades relacionadas con su país, Venezuela". Según Castillo: "Nosotros estamos en la obligación de recopilar todo el material que se encuentre disperso relacionado con nuestra historia. De allí la importancia de este texto inédito, lleno de poesía y romanticismo, como la vida misma del Libertador Simón Bolívar. Ahora enviaremos copia al Centro Nacional Autónomo de Cinematografía (CNAC) para que lo analicen y estudien la posibilidad de llevarlo a la práctica, precisamente ahora que estamos celebrando el Bicentenario de nuestra independencia". Del autor del valioso argumento (Ramón Oliveres), sabemos que publicó un libro que ya hemos ubicado, cuyo título es El Imperialismo Yanqui en América, publicado el año 1952, en Buenos Aires, Argentina.

V pondělí 15. února v 15.00 hodin se konalo v sídle velvyslanectví slavnostní předání tohoto daru. Jedná se o historickou filmovou adaptaci o životě Osvoboditele Simóna Bolívara nazvanou „Svoboda jednoho světa“, dílo španělského autora Ramóna Oliverese, vydaného v Barceloně, Španělsko 12. října 1937.



Pan Angel Corbacho Muro, bývalý stážista na velvyslanectví, pocházející ze Španělska, předal text panu velvyslanci Víктору Hernándezovi. Toto dílo objevil v antikvariátu v západošpanělském městě Cáceres. Darovaný filmový scénář vysoké historické ceny, významně obohatí sbírky naší knihovny „Francisco de Miranda“. Pan Corbacho Muro řekl: „Je mou čestnou povinností předat tento cenný text velvyslanectví Bolívarovské republiky Venezuela v České republice, neboť jsem zde měl možnost pracovat po dobu 6 měsíců. Stáž byla pro mne velmi přínosná jak po profesionální tak i lidské stránce. S Venezuelci jsem se cítil velmi spřízněn pro jejich vřelost a sympatie, které mi projevovali.“ Nález scénáře má své kořeny v návštěvách antikvariátů ve Španělsku, které podnikal kulturní atašé Héctor Castillo v srpnu 2009 s cílem nalézt předměty, umělecká díla, dopisy, plakáty spojené s venezuelskou historií. Pan Corbacho Muro se o tom vyjádřil: „Určitě, při našich společných návštěvách u sběratelů, především vyzdvihoval zájem o starožitnosti související s jeho zemí, Venezuelou“. Pan Castillo: „Jsme povinni shromážďovat mate-



riály spojené s našimi dějinami. Proto je tak důležitý tento dosud neznámý text plný poezie a romantismu, zrovna tak jako byl život Osvoboditele Simóna Bolívara. Kopii tohoto textu zašleme Autonomnímu národnímu centru kinematografie (CNAC), aby ho prostudovali a zvážili možnost jeho realizace, právě nyní, kdy slavíme 200. výročí naší nezávislosti.“ O autorovi, Ramonu Oliveresovi víme, že vydal knihu, kterou jsme již objevili. Její název je „Jankejský imperialismus v Americe“ a byla vydána v roce 1952 v Buenos Aires, Argentíně.

Orquídeas fueron sembradas en Praga

V Praze byly zasazeny orchideje



El día jueves 11 de marzo, a las 4 pm dio inicio el evento al evento del Jardín Botánico de Praga – Troya, en el que fueron sembradas orquídeas provenientes de América Latina. Al evento asistió el Embajador Víctor Hernández, acompañado del Agregado Cultural, Héctor Castillo. En la inauguración también participaron: Jiřina Jirásková, afamada actriz de teatro y cine; y Mathilda Nostitz, condesa; Presidenta de la Asociación Civil "Mathilda", que se dedica a la ayuda a las personas invidentes. El Embajador Hernández plantó una orquídea "Dracula ubangiana"; la señora Jirásková una "Dendrobium sanderae"; y condesa Nostitz una "Lycaste skinneri". Por su parte, Oldřich Vacek, Director del Jardín Botánico de Praga – Troya se mostró muy complacido de la presencia y apoyo de la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en esta importante exposición. Igualmente Eva Smorzová, quien encabeza el Departamento de Actividades Especializadas, quien ha manifestado en reiteradas ocasiones su admiración y respeto hacia la diversidad del ecosistema venezolano.

Ve čtvrtek 11. března v 16. 00 hodin byla zahájena výstava orchidejí v Botanické zahradě v Praze -Troji. Součástí výstavy bylo zasazení orchidejí pocházejících z Latinské Ameriky. Zúčastnil se velvyslanec Víctor Hernández v doprovodu kulturního atašé Héctora Castilla; dále paní Jiřina Jirásková, proslulá divadelní a filmová herečka, a paní hraběnka Mathilda Nosticová, předsedkyně občanského sdružení „Mathilda“, které pomáhá nevidomím. Velvyslanec Hernández zasadil orchidej Dracula ubangiana, paní Jirásková orchidej Dendrobium sanderae a hraběnka Nosticová Lycaste skinneri. Ředitel Botanické zahrady v Troji, pan Oldřich Vacek poděkoval za účast a podporu výstavy ze strany velvyslanectví Bolívarovské republiky Venezuela. Paní Eva Smorzová, vedoucí oddělení specializovaných aktivit projevila vícekrát svůj obdiv a úctu k diverzitě venezuelského ekosystému.



César Baena finaliza temporada en la República Checa

El jueves 25 de febrero conversamos con César Baena (Caracas, 1986) esquiador de fondo, en la sede de nuestra Misión Diplomática. El atleta fue el primer esquiador de fondo latinoamericano en participar de una Copa del Mundo, participando en dos; Alemania (Dusseldorf, 2009) y Suiza (Davos, 2009); y tiene en mente los Juegos Olímpicos 2014. Nos comentó cómo ha sido su entrenamiento y cuáles son sus planes futuros: "La verdad es que estoy muy agradecido con todo el personal de la Embajada de Venezuela en la República Checa por el apoyo, porque han confiado y conocen mi carrera desde los inicios, desde el Campeonato Mundial de Esquí en Liberec 2009 (República Checa)". La Federación Internacional de Esquí también ha ayudado en la preparación de Baena, con tres entrenadores, en resistencia y técnica. Ahora parte a Venezuela con la idea de delinear su próxima estrategia: "Voy a mi país a concienciar a las instituciones y a concretar un patrocinio tanto privado como público, que me permita estar de una manera más consolidada y centrada, durante un tiempo establecido, con miras a los Juegos Olímpicos 2014". Baena ya está clasificado para el campeonato mundial siguiente (Noruega, febrero 2011), y en base a esta competencia realizará todo un entrenamiento en Venezuela. Sobre su responsabilidad al representar al país, nos señaló: "Deseo demostrar la calidad de los venezolanos. Creo que mi función, además de ser atleta, es la de influir a que muchas personas conozcan el país, sepan qué es Venezuela, sus playas, sus montañas y selvas". Baena quiere asimismo impulsar la creación de la Federación de Esquí de Venezuela, para que los próximos deportistas de esta especialidad puedan tener mejores condiciones para entrenarse y prepararse.



César Baena ukončil svou sezónu v České republice

25. února jsme hovořili na velvyslanectví s běžcem na lyžích Césarem Baenou (Caracas, 1986). Tento sportovec je prvním latinskoamerickým běžcem na lyžích, který se kdy zúčastnil Světového poháru; Baena se zúčastnil dvou, v Německu (Dusseldorf, 2009) a ve Švýcarsku (Davos, 2009) a pomýšlí na účast na Olympijských hrách 2014. Hovořil o svých trénincích a o svých plánech do budoucnosti: „Jsem opravdu vděčen všem pracovníkům velvyslanectví v Praze za podporu, protože mi věří a znají mou sportovní kariéru od začátku, kdy jsem se účastnil Mistrovství světa v lyžování v Liberci v roce 2009.“ Mezinárodní lyžařská federace také pomáhala v Baenově přípravě a to třemi trenéry, na oddolnost a techniku. Nyní odjíždí zpět do Venezuely s myšlenkou rozvinout svou budoucí strategii: „Jedu do Venezuely s cílem uvědomit příslušné instituce a konkretizovat sponzoring, jak v soukromé tak i veřejné sféře, abych se mohl více zaměřit na trénink na Olympijské hry v roce 2014. Baena se již kvalifikoval na světový šampionát v Norsku, v únoru příštího roku. Veškerý trénink na toto mistrovství proběhne ve Venezuele. O své zodpovědnosti reprezentace nám řekl: „chci ukázat kvalitu Venezuelanů. Domnívám se, že mým úkolem, krom toho, že jsem sportovcem, je ovlivnit skutečnost, aby lidé poznali mou zemi, věděli, co je Venezuela, seznámili se s jejími plážemi, horami a pralesem“. Baena chce podnítit vznik Federace lyžařů ve Venezuele, aby příští sportovci měli lepší podmínky pro trénink a přípravu.

Premio Iberoamericano

El Premio Iberoamericano 2009 fue entregado el 17 de febrero de este año, siguiendo con la tradición -iniciada en 1994- de invitar a estudiantes universitarios checos a participar en un concurso de ensayos sobre temas relacionados con arte, ciencia, cultura, economía, historia, literatura, política y sociedad de los países iberoamericanos y con el ánimo de seguir ampliando lazos culturales y propiciar el conocimiento y la investigación en la República Checa sobre América Latina y la Península Ibérica. La secretaria Pro Témpore correspondió a la Embajada de México, quien realizó un trabajo impecable, con la colaboración de las Embajadas de los países iberoamericanos acreditadas en la República Checa, con sede en Praga, a saber: Argentina, Brasil, Chile, Cuba, España, Perú, Portugal, Uruguay y Venezuela. La solemne Sala de los Patriotas de Universidad Carolina de Praga sirvió nuevamente de escenario para la ceremonia, que contó con la destacada presencia de la Primera Dama de la República, Livia Klausová; del Rector de la Universidad Carolina de Praga, Václav Hampl, y de los Embajadores acreditados en la República Checa, entre otras destacadas personalidades. El Primer Lugar correspondió a Lucie Hrušková, con "Os símbolos contemporâneos da cultura pantaneira do Mato Grosso do Sul". El Segundo Lugar a Tomáš Došek, con "La reelección presidencial en América Latina, ¿algo peligroso que habría de temer?". El Tercer Lugar a Ada Conevã, con "A imigração açoriana para o Brasil meridional". Igualmente se entregaron tres Menciones Honoríficas. La primera a Magdalena Tomanová, por "La obra cuentística de Julio Ramón Ribeyro". La segunda a Petr Gorda, por "Luces de Bohemia y la perspectiva dramática moderna". Y la tercera a Dagmar Antošíková, por "¿Qué similitudes y diferencias hay entre los alumbrados y San Ignacio de Loyola?".



Iberoamerická cena

Eny soutěže Iberoamerická cena ročník 2009 byly předány 17. února t.r. K účasti na této soutěži o umění, vědě, kultuře, ekonomii, dějinách, literatuře, politice a společnosti iberoamerických států jsou tradičně vyzváni čeští studenti. Cílem této soutěže, pořádané už od roku 1994, je rozšíření kulturních pout a prohloubení znalostí a výzkumu o zemích Latinské Ameriky a iberského poloostrova v České republice. Sekretariátem tohoto ročníku bylo mexické velvyslanectví, které odvedlo bezchybnou práci ve spolupráci s velvyslanectvími iberoamerických států akreditovaných v České republice a sídlem v Praze, a to: Argentiny, Brazílie, Chile, Kuby, Španělska, Peru, Portugalska, Uruguaye a Venezuely. Slavnostní předání ten se opět konalo ve Vlasteneckém sále Karlovy univerzity v Praze a zúčastnila se ho První dáma, paní Livia Klausová, rektor Karlovy univerzity, pan Václav Hampl, velvyslanci akreditovaní v České republice a další významné osobnosti. První místo získala Lucie Hrušková s esejí „Os símbolos contemporâneos da cultura pantaneira do Mato Grosso do Sul“. Druhá cena připadala Tomáši Doškovi s „La reelección presidencial en América Latina, ¿algo peligroso que habría de temer?“. Třetí byla Ada Conevã s „A imigração açoriana para o Brasil meridional“. Studentům Magdaleně Tomanové s esejí „La obra cuentística de Julio Ramón Ribeyro“, Petrovi Gordovi za „Luces de Bohemia y la perspectiva dramática“ a Dagmarě Antošíkové za „¿Qué similitudes y diferencias hay entre los alumbrados y San Ignacio de Loyola?“ byly předány Čestné diplomy.

Misión José Gregorio Hernández

Esta misión, que se dedicará al estudio exhaustivo de toda la población con algún tipo de discapacidad y enfermedades genéticas; y que llevará el nombre del notable médico venezolano José Gregorio Hernández, fue anunciada por el Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez Frías, en el marco del recibimiento de estudiantes de Medicina Integral Comunitaria el 11 de marzo de 2008. Al respecto, el Presidente venezolano aseguró que se ha bautizado esta misión con el nombre del "médico del pueblo", dada su trayectoria a favor de la salud de los pobres; y considerando el hecho de que José Gregorio Hernández "es un santo para nuestro pueblo". Dicha misión cumplirá con una primera fase, en la que se censará a todas las personas con alguna discapacidad o enfermedad genética, alcanzando hasta la fecha de anuncio la cifra de 873 mil 300 personas en los Estados Miranda, Delta Amacuro, Zulia, Barinas y parte del Distrito Capital.

Sociální mise José Gregorio Hernández

Jedná se o sociální misi, která provádí studium obyvatel s postižením nebo genetickou nemocí. Je pojmenována po významném venezuelském lékaři José Gregoriu Hernándezovi a byla vyhlášena prezidentem Bolívarovské republiky Venezuela Hugo Chávezem dne 11. března 2008, kdy se setkal se studenty komunitního všeobecného lékařství. Prezident řekl, že tato mise dostala jméno po „lékaři národa“, který svou profesní dráhu věnoval léčení chudých a také proto, že José Gregorio Hernández je „světcem pro náš lid“. Tato mise dovrší svou první fázi, během které proběhlo sčítání lidí trpících postižením a genetickým onemocněním. K dnešnímu dni, proběhlo sčítání ve státech Miranda, Delta Amacuro, Zulia, Barinas a části okresu hlavního města a celkem se jedná o 873.300 osob.





Benito Irady, actual Viceministro de Identidad y Diversidad Cultural del Ministerio del Poder Popular para la Cultura, Presidente del Centro de la Diversidad Cultural y Representante por Venezuela de la Comisión Permanente para la Salvaguardia del Patrimonio Inmaterial de la UNESCO visitó Praga, entre el lunes 22 y el viernes 26 de marzo, acompañado por Dayana Frontado, actual

Directora del Museo de Alejandro Otero de Caracas. La agenda de trabajo resultó ambiciosa, en procura de incrementar el intercambio cultural entre ambos países. El martes 23, en horas de la mañana se realizó una reunión con Milan Knizak, Director General de la Galería Nacional de Praga, quien explicó la trascendencia de la institución y mostró interés en establecer convenios en el área de las Artes Plásticas y Patrimonio. Al mediodía, Irady visitó la sede de la Asociación Folclórica de la República Checa, en la que conversó con su Presidente Zdenek Psenica y con la Directora de Relaciones Internacionales Jarmila Mrnušítková. Entrada la tarde (5 pm), se efectuó la conferencia magistral Diversidad Cultural en Venezuela, en la Universidad de Economía de Praga, en la que alrededor de 200 asistentes pudieron escuchar la disertación de Irady, y ver igualmente un video documental de la Etnia Warao, de 27 min de duración. El evento contó con el apoyo del Centro de Estudios Latinoamericanos de esta Casa de Estudios, que dirige la Prof. Lourdes Daza. El estudiante checo Martín Rey se ofreció voluntariamente a servir de moderador y traductor. Al día siguiente (10 am) Irady sostuvo una reunión de trabajo con la Vice-Ministra de Cultura y otros funcionarios del Ministerio de la Cultura checo. A las 11.30 am realizó una visita a la Galería Nacional, Colección de Arte Moderno y Contemporáneo, donde se encuentran obras de grandes maestros del arte universal de los siglos XIX y XX, como los venezolanos Mauro Mejías y Oswaldo Vigas. A las 4.30 pm fue recibido en los históricos espacios del Teatro Nacional por la Directora de Relaciones Internacionales Olga Semlali. En esta institución se habló de la posibilidad de colocar un busto en bronce de la insigne pianista Teresa Carreño, quien actuó allí en varias ocasiones. En todas las reuniones realizadas por Irady, tanto el Embajador Víctor Hernández; como el Agregado Cultural Héctor Castillo, asistieron con su presencia y mejor disposición, en procura de mejorar e incrementar las relaciones de las instituciones culturales venezolanas con la República Checa.

Benito Irady, náměstek ministra pro kulturní identitu a diverzitu na Ministerstvu lidové moci pro kulturu, předseda Centra kulturní diverzity a představitel Venezuely ve Stálé komisi ochrany nehmotného bohatství UNESCO, navštívil ve dnech 22.-26. března Prahu. Doprovázela ho paní Dayana Frontado, současná ředitelka Muzea Alejandra Otery



v Caracasu. Pracovní program návštěvy byl velmi bohatý s cílem zvýšit kulturní výměnu mezi oběma zeměmi. V úterý 23. dopoledne se setkal s Milanem Knížákem, generálním ředitelem Národní galerie v Praze, který objasnil velkou důležitost instituce, kterou vede a projevil zájem o dohody na poli výtvarného umění a kulturního dědictví. V poledne to byla schůzka v sídle Folklorního sdružení České republiky, kde hovořil s předsedou panem Zdeňkem Pšenícou a ředitelkou mezinárodních vztahů paní Jarmilou Mrnušítkovou. V 17. hodin na Vysoké škole ekonomické v Praze měl přednášku „Kulturní diverzita ve Venezuele“, které se zúčastnilo více jak 200 studentů této školy; během přednášky byl také promítnut 27 minutový dokument Domorodci Warao. Přednáška se konala za podpory Střediska latinskoamerických studií VŠE, jehož ředitelkou je prof. Lourdes Dazová. Přednášku dobrovolně moderoval a tlumočil český student Martin Rey. Následující den v 10.00 hodin se konala pracovní schůzka s náměstkyní ministra kultury a dalšími pracovníky ministerstva. V 11.30 hodin pan Irady navštívil Národní galerii v Praze, sbírky moderního a současného umění, která vlastní díla velkých mistrů světového umění 19. a 20. století, i venezuelských umělců Maura Mejíaze a Oswalda Vigase. V 16.30 hodin byl pan Irady přijat v historických prostorách Národního divadla ředitelkou mezinárodních vztahů paní Olgou Semlali. Hovořilo se o možnosti umístit bronzovou bustu významné klavíristky Teresy Carreño, která v tomto divadle vícekrát vystoupila. Všechna naplánovaná schůzka se zúčastnil jak velvyslanec Víctor Hernández, tak i kulturní atašé Héctor Castillo a projeví velkou ochotu, aby se vztahy mezi venezuelskými a českými kulturními institucemi zlepšily a zintenzivňovaly.

Visita a la Universidad de Ostrava

El día miércoles 10 de marzo, el Embajador Víctor Hernández visitó la Universidad de Ostrava. Allí ofreció a los estudiantes, en horas de la mañana, una conferencia sobre La Mujer en Venezuela. Posteriormente (2.30 pm), quedó formalmente inaugurada la exposición “Colores de la Selva”, contentiva de 37 dibujos del artista checo Jan Dungel. También se proyectó el film documental de la excursión a la selva venezolana “Con el pincel y el machete”, del Director checo Vladimír Simek, realizado por la Televisión Checa. Desde hace ya 17 años Jan Dungel dibuja animales salvajes en las zonas tropicales de Sudamérica, sobre todo en las zonas de la Amazonia, el pantanal brasileño y en las laderas montañosas de Los Andes. Sin embargo, lo que más captó su atención y su trabajo es la zona de los bosques tropicales en la cuenca del Orinoco y los llanos de Venezuela. De allí proviene la mayoría de sus dibujos. Observa y dibuja los animales en su entorno natural; él mismo denomina este proceso de dibujar como “encuentros con los animales”. Por lo tanto, sus dibujos en color son un auténtico documento de la vida de animales reales. Cada obra tiene su historia concreta y surge en un lugar y tiempo determinado. A final de la tarde, el Embajador Hernández conversó con diversas autoridades de esta Casa de Estudios, a las que les fue donado un libro con imágenes de obras realizadas por Dungel. Entre las autoridades presentes, se encontraban: Eva Mrhačová, Decana de la Facultad de Filosofía; Jana Bolková, asistente de la Decana; Jitka Smičeková, Directora de la Cátedra de Romanística; Jana Veselá, Sub Directora de la Cátedra; y los profesores Irena Fialová, Kornélie Machová, Miroslav Slowik, José Luis Bellón Aguilera y Maksymilian Drozdowicz. La coordinación general de esta jornada cultural fue un trabajo conjunto entre la profesora venezolana de la Universidad de Ostrava Katerina Bohac, y el Agregado Cultural Héctor Castillo, quienes estuvieron presentes en todas las actividades.

Návštěva Ostravské univerzity

Ve středu 10. března navštívil velvyslanec Víctor Hernández Ostravskou univerzitu. Dopoledne přednesl studentům přednášku na téma Žena ve Venezuele. Odpoledne ve 14.30 hodin byla zahájena výstava „Barvy pralesa“, 37 kreseb českého umělce Jana Dungle. Byl také promítnut dokumentární film České televize o výpravách tohoto malíře do venezuelského pralesa „Se štětcem a mačetou“, režiséra Vladimíra Šimka. Jan Dungel již sedmnáctým rokem maluje divoká zvířata v tropech Jižní Ameriky, zejména v oblasti Amazonie, brazilského Pantanalu i horských úbočí And. Nejvíce mu však učarovala oblast deštných pralesů v povodí řeky Orinoco a bažin llanos ve Venezuele, odkud pochází nejvíce jeho kreseb. Zvířata pozoruje a maluje v jejich přirozeném prostředí a on sám nazývá své malování „setkáváním se zvířaty“. Proto jeho kresby jsou autentickým dokumentem ze života skutečných zvířat. Každá kresba má svoji konkrétní historii a vznikla v konkrétním místě i době. Na konec své návštěvy v Ostravě se velvyslanec Hernández setkal s představiteli této univerzity a předal jí knihu Jana Dungle „Jak se maluje prales“. Setkání se zúčastnili Eva Mrhačová, děkanka Filosofické fakulty, Jana Bolková, asistentka děkanky, Jitka Smičeková, vedoucí Katedry romanistiky, Jana Veselá, zástupkyně vedoucí této katedry, profesorky Irena Fialová, Kornélie Machová, Miroslav Slowik, José Luis Bellón Aguilera a Maksymilian Drozdowicz. Návštěva univerzity byla koordinována venezuelskou lektorkou na této vysoké škole, paní Katerinou Bohac a kulturním atašé panem Héctorem Castilem. Oba dva byli také přítomni u všech těchto aktivit.

